

Kena — L-istess. Immedjament
wara.

Mila jiftak is-siparija, kuchadd jinsab
il-istess pazizzjoni ta' tmiem it-tieni
att. Frank u Nadja jinsabu m'haadun
l-isfel mill-mejda li hemm fuq-rokna
jaq-in-x.

Kati ghegħda fuq in-x tas-sofa, il-fuq.
Nadja: (Imur fuq-rokna) Sippemutli min b'edun
miki? Fissimmi Nadja.

Kati: (Sarika l-Frank) Missier Tohu.

Nadja: Frank naf li hu missieru.

Frank: U jien naf min int.

Nadja: Raġel intelligenzi. Fagaw, Tohu, gallek
juġi?

Frank: Ewa, galle l-lejla.

Nadja: Kif tadhtha l-atbar?

Frank: ^{Nadja} l-lejla, taunt-taunt-tardiet li ma
niftakaw kif wegħitli għal dik
l-atbar.

Nadja: Imma, m'intix kumtarja, tuss
tassaw?

Frank: Bil magħeb, Nisrah jersham tafna.

Nadja: (L-Tawwal idha x-xcellugija lil
Frank) Fogħgħok, ie-cirkett ta'
l-egħrasija?

Frank: (Tessaq lejha u jżaminha ie-cirkett)
Dan, intallas?

Nadja: Tohu galle li kelli jaraq il-lejla
u li int ~~test~~ ^{pyllok} tagħtli \$100.

Frank: Għi tajthamb.

Nadja (Laddawwar dirghajha m'ghong Frank) Sut raġel twajjek, għatli għandi grazzja miegħek. Meta nbenek waħda la ser tkun missier i - raġel tiegħi?

Kate: Buzu, buzu... Tisthies!

Frank: ^{Di - kura kom} Qiegħed mistunniha!
(Nadja terġta' thaddan lil Frank u tkun)

Kate: N'egħ - him.

Frank: (Tinfred minn Nadja) Qiegħda tkunni għan ser inkun missier i - raġel ta'għa. (Lisakla jibbewes)

Kate: (Lusag fuq il - L tas - sofa, tqugħed il - fjuri fuq il - mejda u waq - li togħħod fuq is - sofa) Tajjeb! Kunni - il darba ser tkun biss missier i - raġel ta'għa.

Nadja: (Linfkall minn ma' Frank u tessag fuq is - x ta' Kate) Sut, il - mummy ta' John?

Kate: (Iqum minn fuq) Le.

Nadja: Allura, m'kunni għatfijn mogħħwela mitbewwes, kien tassw!

Kate: Le.

Nadia: (Lusag fuq il - L ta' Frank) John iktid li iut - raġel diffiċli kien, minn dan, jien, ma nmemmex.

Frank: Dok, meta ma nkeni kienent?

Nadja: U bhall - issa, m'kintix kienent?

Frank: Bhall - issa ma sifudni li m'kintix kienent.

Wadja: (Lumw jug is-x la' Kate) Dettama li ma jimpuntare għalik li gijt hawn.

Kate: (Loggħad bil-gieghda jug is-sofa) u rgar li ma jimpuntare. Ahna konna gjeħdin mistennewha.

Wadja: (Loggħad jug is-x la' Kate) Tuna mart infittese il John id-dar, unna, ma kevin kemm. Is-sifuna gatti, li sajj fin kevin taf hi, kevin kalla hawn, għallu gijt jien ukoll (Sittug ce thares lija Frank t'karsa li araktar)

Kate: Qiegħda nsejtni, Luma gijt-tad wisg. Kalla marra.

Wadja Frank: Bidankalla hadt gost li gijt. Tien iud' mit taga' ma misser John.

Frank: Dan, imenacilek u kevin dmer tiegħ li tagħnu.

Kate: Luma John, dal-tin, giegħed ipittack. (Tgum u tagħad idjir Wadja kevin tgajjinka) għattek, puka thaffes... (Tgħaddi bil Wadja minn jug it-bonin u toħochha 'l jug, fin-nofs.)

Frank: Tagħnuha tajjet, jikk thallik jistuna jlit. (Sdawwar driegħu ma' dahar Wadja u jerja' inizzilla in-naha t'isfel) Nictig li kont għosin ana iżgħar mill jien u li kont giegħed mistanna wahda thallik.

Wadja: Grazzi mill-kompliment, sinjer Frank: (Minn jug bit minja) Sejjatli Frank!

Nadya: Gnazzi, Frank.

Frank: (Tghaddi lil Nadya minn guddiem)
Ma togghwasa kil-giyda?

(Nadya togghwot l-isfel mill
mijda li humm fi-R.X.)

Halli nuwwellik grokka. Gin,

Sherry, Dubonnet, whiskey - ~~et' tise~~

Nadya: Nistā' nichu fit halik tal-Coconut
(Frank u Kate għarsu lejn seculu
Pawza.)

Kate: Nastaib li ma bagax.

Nadya: Dmub. Allura, jimpertā nichu
Tazza ilma?

Frank: Ilma? Ma tiorob nejn spiriti?

Nadya: (Targenel rasha) Teena membi
tal-lega tar-riforma tal-
temperanza. Int m'intix
membi?

Frank: (Tersaq aktar għib Nadya) Tien
ku propozzi dak li geytun
jippruvaw jiriformaw. (Lil
Kate) Newlitka tazza ilma,
kaminu. 3

(Kate ~~ta~~ Tibga' fejn tkun)

Għax mur newlitka tazza;
ghandha l-ghat.

(Kate taqsam minn guddiem)

Frank. Frank jagħtike dazza ^{magħta}

Jug il-patata bil-pala ta'
ilu waqt li tghaddi minn

guddiemku. Kate tetta' narsa

kecha juzu u Tibga' tierga

l-isfel, jazer-x.)

Nadya: (wara pawza) Taf li juna

studjantessa?

Frank: Lo ma naf. X'ist l'itgħallen?

Nadja: (Stella' nigel jag l-oħra) L-Ehondmija.

Frank: (Tersaq il-boqħod minnha liess jevetā li jogħħad iħares l-ijn nighlha) L-kun taħa saħħa li fil-familja okallna l-xi taħad ek-momitan. (L-kun liess iħares lejha) Għidli, kif itgħajt ma' ekwi?

Nadja: F'ħanut tal-perfumerija, l-belt.

Frank: Ah! L-belt Valtetta.

Nadja: Kunt għeħħda nifitese l-pasħok u ~~għaddeim~~ it-Tolu ingħertā wiegħ tidjja. Kellimni u galli li daturu li kotina l-gajna dabi oħra.

Frank: L-mma, din kienet skuza, kess l-assaw?

Nadja: Le, Huwa kien it-taga ma xi wanda li kienet tincobni.

Frank: (Tersaq l-isfel mis-sofa) Grajja tulwa tafna!

Nadja: (L-kun u tersaq l-ijn is-sofa) Lo, L-mbaħħad galli li dak innta ingħertā l-birthday tal-mummy tiegħi...

Frank: (Tugħħod bil-gieħħda jag il-l. tas-sofa) U naturalment, int għenbi kess jagħżel xi flin-kun jwieħa għadha.

Nadja: Lejn mistā' ngħin, intob ngħin. (Togħħod bil-gieħħda jag xalluqa) U metā l-lavran gezwor dak il-flin-kun j'pakkett j'għadha

tu' rigal, taf a' ghamel?

Frank: M'ghandic l-icku idja.

Nadja: (sorpriza) Ipprezentah lili.

Frank: Le.

Nadja: Lra.

Frank: Naturalment, int, irrifjutajtū?

Nadja: (Serja' l-polz u tressagu l'ign
imniebru bea inornu or-ritta
tal-lavanda) U agur!

Frank: John ipperswadika, lura tassaw?

Nadja: U int - int m'intic inkuclat?

Frank: Ma kima inisau jersag jag
Gajla li ma jashka, j'hamel
il-bell.

Nadja: Imma, jien, m'offendyic nli.
Takk jara il-^{wieha} ~~li~~ ^{ghanda} ~~li~~ ^{ghanda}
grazzja magħtaq, irid jara
kif jastmel bea jersag jagha
u ikellinha.

Frank: Imma, l-affari ma apic'also
kumukh, opla dubja kiewa
stiedunk bea jindien tmorra
Tiehu ne tazza talib tal-cosumt.

Nadja: Ghamel iżjed min lekh.

Frank: Ah!

Nadja: Bogħna rajrin fil-gonna tu' Naktigo,
l-ghada, igħna morna u minn
kumun għadna mossa waw inzul
ix-xenu... Kienet londa u
kansa mar... Konna
mit-lujin u kassa lejha,
Tieheba wara l-gholjiet,
a'tin totu gabadli idi,
khehara... (Tiehu id.

Frank (idijha) a galli li jien ~~ta~~
 sabba sabiha u li kien tabbri
 mil-ewwel darta li nani, għannagħi
 miegħu... Hekk ~~...~~... (Ighanna
 mastha) u jien b'diġt' unnessu miegħi
 Tolu kien.

Frank: U n'noqla'ta' bwisa, ta?

(Nadja thut ul Frank, Kate
 tiptak il-katich u tnewwel
 minha tazza ilma, Sarahom
 jitbewsu).

Kate Hejj... Tim!

(Frank jidwarab min Nadja)
 Naww il-tazza bl-ilma. Nahreb li
 aħjar mit-jagħlek biċċa silg go
 jaha (Sichul u tagħlag il-libien)
 (Kate tidhal min-naha l'isfel,
 jay ix-x u tagsam għal keliġn il-
 myda tax-woob biex tichu xi silg)

Frank: Nadja kienet għajda turini kif
 itlagħet ma' vohu. Għajda esperjenza
 aħtū milli kont nakt.

Nadja U le, n'ni ti għid... Tolu tiġel
 misthi kofna.

(Kate tressaq jay ix-x ta' Nadja)

Frank: Ota tauti kien misthi meta
 gie jayek, kien tressaw?

Nadja (Sferfer idijha) Le, imma
 minn dahl il-tim, q' għaddim
 kadt l-affari j'idijja.

Kate (Ighid il-tazza j'idijha Nadja
 waqt li jhalla idha stenduta
 l-barra) Hekk!

(Nadja tittur bogga u terga' tagħliha)

l-tazza lura.)

ghandih l-ghatic! (Lurasq iljug mill-
mijda R x u tiegħid it-tazza fuqha)

Nadja: Qiegħid tifhem, jien waħda minn
dawn li a-xogħol nagħmlu kollu jien.

Frank: ~~Kotta?~~ L-x-xogħol kollu?

Nadja: Iva. B'dankollu, John għamillu
suggerimentu sheik hafsa. Nadni
d-dar bies nara l-ommu.

Frank: Amma, ommu ma keunit id-
dar.

Nadia: (Lil Kate) Għandu jkun lit-tifel
tiegħi għadu ma jafax.

Kate: Taf bies lelu nnijsu.

Nadia: (Lil Frank) U billi kien
mhux ta' Hanes, int kont barra
wholl.

Frank: Eh... Iva.

Nadja: Imbagħad bejja minn habbu-

Frank: tief? N'għamillu?

Nadja: Thabbejja.

Frank: L'dani?

Nadja: Mhux ideja tiegħi kienet.
Jien nidd-ummar Hastings.
(Iqum u lurasq jiu-nofs) Ipprova
atna minn habbu fil-verak, tat-
il-kwickit (Ludu lura fuq Frank)
Gensi ma jistax jinstab. B'dankollu
atna m'atnaex - (Lurasq lejn Kate)
dah li jasi tatubna int. Nies
libertini. (Lura lura fuq il-mijda,
thawes lejn Frank) Le, le!
Atna nies li li-jdutta
ngħozzaha. (Lil Kate) Nuttama

li ma għadli xejn tażen jew li
joffendi.

Kati: Le, le, xejn minn dan!

Nadja: Kif għadna l-asar għadlikom, għadna
ragel wieħed biss jżigri — u mhux
tafna. Ahha m'ahhux bhal nisa
ta' pajjizi oħra, li jinnawru minn
kull raġel li jilmbu quddiemhom.
Bien niehdu eżempju, fl-ingħoddi,
jekk mara kienet tinsaq ir-raġel
ta' baddit, deen jagħmelha rasha
(Kati anasja l-nies il-gurriġa
ta' rasha. Frank jidher b'asimha.)

Frank: Soqtra wriet-jit b'edda j'kull-
pajjiz (kil Nadja) K'indagġat-
l-intabba ma jkallax tajja
twila għax tinnit tnehem. Taw
testa takat li int tħobb. Melu
jigri dan, ahha nemmine li
r-rabta għadha tinnall.

Nadja: (Imur fuq ir-x ta' Frank)
għadagħheh, ahha għadna d-
divorzju wholl. Ir-raġel għadna
d-dett li jhall il mara, imma
melu jagħmel dan, jkun jintelligu
li jsew il nisa ta' d li jietta tnebba.
(Tintlag j'law ir-nellug tas-sofa,
b'raġel wieħed taktha.)

Frank: Dan, ahha nis-risuma tajna.
Ahha, jekk intalluha, jkallna
immaninba.

Nadja: Il-antik, il-kaz kien differenti
tafna. Jekk raġel kien iud
chatti l-marra, ta' x'kenn jagħmel?

(Kate u Frank inenglu-rashom)
kieu jikolha.

Kate: Al'watidadiu!

Nadey Veru. U kieu jagramba mal-
mara l-gdida.

Kate: Sukosni giyuda muddar.

Frank: Nejn affattu. Din idea sabika.

Wintez li nista' rippuwaha jag luay.

Kate: (Alkexkna) Jekk jghaqbok tiecajtaw
li trizdija bhal din.

Frank: M'imes nic'ajla.

Kate: (kil Nadja) Ighid li jura imprudenti.
Ma takibsc li John se' jicba
jistinna?

Nadja (Iquam u trizel l-ijel jin-nofs)

Makna, imma, dan, jaghimlu

Tajjib. (kil Frank) John gustaz

wisq, imma, m'indaggel-^{intamini}

bejn kallejn jekk ghandisc nizzuq

Sakab li alina addattali ghal

seulien?

Frank: (Iquam u jmur jag il-L ta' Nadja)

Jekk tid l-opinjoni pinceru tiegħi

maħseb li kuma jāt zghir, g'talik.

Sant ghandek bzonn — u din li

l-opinjoni tiegħi, m'ghandni

sc'inghida — ta' ragel ikbar

jiz-zmien.

Nadja: (serja; waqt li tersaq aktar li)

Ragel ta' esperjenza.

Frank: Sofistikat.

Kate: Sujatti, mi-wieħed bhalik, Frank.

Frank: (modestament) Dan, ma

nistaw ngħidu.

Wadja: (solennement) Nakseb li għandek raġun. Xi baħthi bhal Frank, f'pajjizna kumma kalfna għalik li jizzawga raġel akbar minnkom (taqbadu gadduma) dan iġieghul li-raġel nich' chass li hu għastigħu mill-gdid. ~~Shasha~~ f'it-
it-ta' tteghid, dan iġieghul kalfna għalik. (Lit-tieghid f'it minnu)
Kemm f'kag'otra dvar John li iġieghulni matkibha.

Frank: N'inku dil-kaga?

Wadja: Għanna abjad wesq.

Frank: Dak, anki jien, abjad minn jag' s'isfel.

Wadja: Meta wishtid ikun abjad kalfna ma tatkibse li għas xi kaga... kaka... ma nafu kif irid nglid.

Frank: Tien draft kif jien.

Wadja: (Smur jag' il-l-ta' kati) Kemma int, xi tghid, ma tatkibse li raġel meta jkun għarwien ikun għu tigiga minnha. (Shasha tindehse)

Frank: (Tidkag) Int, xi tghid, kati?

Kati: Nglid li John m'għanduse jithalla jistenna jzjed.

Frank: (Smur jag' il-l-ta' Wadja) Kemma, un baħthi, meta nkunu libsin, midkru atjar huw tassu?

Wadja: (B'isubghayha tilgħablu mal-pawru tal-għab) Kemma int tibbes minnkom wesq. Missieri, kapa

tat- Traiba u ghatkehh f'rasu jilbes
hafna f'jumi. Ighidese kumun
jedher sabih meta jkun liebes
ghat gwerza.

Frank: Mill-lam & l quddim, meta sinizel
ghac-cira, nibda milbes il-fjumi.

Nadja: (Tersaq fuq il-l ta' Kali)
N'ghandnes x'inghida, mindu
bdeu gijjin il-misjanarji,
il-drawwit Tibdalu hafna. ~~għad~~ ^{fu-man}

kellu mill ingas sitta u tletin
mara, hil musseeri kein hasbu
li hu xi wieted effeminat
ghadec ma kullu għajr esba'
nisba. (Tibla 'l fuq, jin-nofs)

Summa, jien, kant se' immar,
hux tassu? /

Kali: ^(Jum) Wakab li kein missrek ileh li
mort.

Nadja: (Shares lejha) Madame, taf li għadni
ma nafu min int?

Kali: Leina l-tieni waha fuq il-mom.

Nadja: Frank, nittama li tistidni
meta tasal il-festa.

Kali: Ohus sakemm haun jien.

Frank: (Tersaq fuq Nadja u jmensika
'l fuq, jin-nofs) Luwassek
jien. għandi l-karrozza
quddim il-keib.

Nadja: ~~Leina~~ Kumun int gentili.

Kali: (Tersaq fuq ix-x ta' Nadja)
Nchtieg li tagħmlu, dan?

Frank: Ma nistax narda lil mara
ta' ibni, tiggerra waha

f' tinnijet phal dawn. Ma jid tirkak?

Nadja: Kumm hu mill-atjar!

Kate: Lassaw?

Nadja: Frank, jikk thuu Tidni, jiena
tiqtiq. (hil Kate) Sakhä!

Frank (waqt li jinsci ma' Nadja.
Sakhä!

(Frank u Nadja jöhrögu minn-
nofo).

Kate: (Bl-indifferenza daccu) Sakhä.
(Lussag ljin l-arkatä u tykajjal,
Ladumx! Ejjä dritt haun! (Lussag
ljin is-sofa galbha sudda) U
mur dritt id-dar! (Lagbad
kunnier, ettap t'ap b'idha jug u titfghu
f'tar il-l. tes-sofa. Shur ser
logghod, minna, minnufk, t'gum
u t'gum' tetta' il jug, jin-nofo
tieni sigel, tinstama l-gamprena
tal-hieb ta' barra, t'gum, t'neroi
kbar & u titta' il jug jin-nofo.
(Ligja' tinstama l-gamprena)

(Kate tohroj min-nofo hies
tunur tiffäh il-hieb)

~~Kate~~
(Mill-bogħod) Tohm!

(Tidhöl Tohm u jmur jug ä-x ta'
l-arkatä. Kate tidhöl warajh)

Missierck ghadu kumm mar iwassal
lil Nadja jil-jal Tashä.

Tohm: Allura, int, watdeh? Kumm giegħed
niekue goal.

Kate: Ghadhom kumm marru dis-sekonda.

Tohm: Allura, m'ghandniere ghajgħla, kues
lassaw?

Kate: (Taghad il John u tipprova tiegħu 'l juz) Tassew kaffef, tithaghom. Ma mistax nqjhem kif ma ntagħti magħhom.

John: Kienet kaja kafiha tafna. Stabbajt wara kolonna.

Kate: Raythom ajrin?

John: (Tagħniha sinjal b'saru ta' "wa")

Kate: U kalli għom unoru?

John: Kil darda, marahom u tin irud.

Tuna lil k nedd nasa. Barra mindan, jikk messieri tadha u-dar, tkun okkazjoni sabiha kien isiru jafu 'l seulsin atjar.

Kate: Dan, m'ghandi ebela dubja minni.

John: U fl-isir ta' hin, okkazjoni sabiha għalina kien isiru nafu 'l seulsin. (Tagħti pass lejha Kate, u waqt li tinsat darha lejha, idija jibduw imellju gimbijha)

Kate: Għal dan, aktar ta' id, ikallna tafna zimier.

John: Ma nemminic li cersu' affarijiet għandek. Thallihom għal għada. (Tersaq juz ix-nellug tagħha) Qatt għal ma kelli fommara ta' messieri u ma mistax nemmen b'din xorti sabiha li messitni... F'it rajt nisa sheeh b'hal.

Kate: (Simbotta lil John 'l juz, jin-nofs) John, wa, kuu tifel Tajjib. Erga' mur minni gajt u ibghat lil messierch lura, hawn hekk.

John: Dan, impossibbli (Logick l-idja),

jaqbad rasu bejn dijk u jaga' jag
siggu jag il- L. tal- mejda) Tria...
ma nistax... Tria nstid...

Kati: x'gara, issa?

Tolm: Nassni tajin. Dak li gara, tassni
tajin.

Kati: (Surpriza) Imma sa minuta ilu, ma
kullu xejn.

Tolm: Tashni attak, kif dhall- hawn
gus.

(Kati tersaq aktar lejha).

(Tersaq idu u jgheghda jag ~~matka~~ ^{rasu})
Tria... Ara ~~kuom matka~~, hoes
b'idijk.

Kati: (Imressu rasu) Ma nista' mhoss
xejn.

Tolm: (Thaus lejha b'el- idreth.) Ghandi
gundalla... m'intix thassu hawn, minfuta
Miax talbi tara.

Kati: Ghandi gundalla ekijna.

Tolm: Ekijna?

Kati: Bies ghaniilha dil- gundalla?

Tolm: Kien kemm weited tashni dagga
jag rasi.

Kati: U ghaliex ghaniilha hekk? Steuna
jit. (Imur il jag) Helli nasa
nastmillekxi xi traja.

(Kati tuncur jit- kausa tal- banja)

Tolm: Kien sagel m'ghola hawn. (u juri
d- dags) u kella spallijh wisgijh
dablijn dags tiegħi. (Tippova
junita d- dags ta' dak li tabat
ghalik u jaga bil- gusgha jag is-
siggu wagt li Kati tersaq tidhol.)

(Kate tidhol bi friskatur ekyken bl-uma
u facecloth
u Umar Juzil-mejda jag inc-x. (u' John))

Kate: ghalisc tak dik id-dagga jag rasek?

John: ghar ma nisc li-jin nichol
jit-kamsa ta' Nadja.

Kate: gher ghalik?

John: Le. ghalisc lu aic il-lubanda.
wathu shrupus tafna.

(Kate bit-face cloth ixarrablu
il-gundalla. John iytajjat bl-ugish)

Kate: Qieghda mwegghet?

John: Le, unna qieghda axarrabni ghasra.
Ola testase timsattheli bil-mod?

Kate: (Timmassaggjatu rasu bit-face cloth)
Hehh akjar?

(John) (Tet-perrah bl-ugiegh) Ajma!... (Turika
l-iskutella ta' rasu) Fet akluh ura-
hawn hehh.

Kate: Laghik hawn ukoll?

John: Le, unna qieghid iethu pjacir. U
hawn - (Turika l-gozz ta' ghangha)

Kate) (Timmassaggjatu ghangha)

John: Hehh, ira... idijh gishom ta' l-angli...
jaghtulu l-mirakli... Jamuzi...
Memur ghandik idijh rotob... gishom
Tajjar... polz irqiz... gishom
ta' xi principessa. (Taqbidtha
idha u jbusiltha.) Nistieg Timmas-
saggjati dahri ukoll.

Kate: John, erthi idi.

John: (Lbusiltha idha) Int ghadik ma tapse
x'ghamilthi.

(Kate Umar tqughda il-friskatur
jag il-mejda u tagsam ghul jag)

ix-x tal-meyda tas-xost)

Kate: Waf, waf, x'ghamilttek.

John: (Tinzil għar-pobblyh u jdawwar dirghajh ma' gaddha u jdawwarha be's igioha wie'c imbowic'c miegħu.) Kate!

Kate: Int giegħid tifj il-kontrot tiegħi u inifak.

John: (Waqf li għadu għar-pobblyh, jirrepeti dik id-roghoħa li kieiet gaddiħ jf-ewwel att) Dan l-attakħ g'ie fuq għal għarrieda, unna g'ieħ meħu g'ast beħ. Ma jidherleħse li dan l-attakħ g'ie j'waqf? Kate, juna mtobboħ. (Tersa' jagħadha minn gaddijha.)

Kate: N'għedti?

John: Għedteħ li mtobboħ... b'galbi kollha trabbjeħ minn dak il-kie li rajteħ. M'kajteħ għawri kollu.

Kate: Ahumini, John... Int m'għandekse ~~ta~~ tagħmlu dan! (Tinfetteħ lura)

~~John~~ (John jintelag f'tarf ix-x tas-sofa, u Kate Tinzil ~~taħ~~ l-isfel mill-meyda li kum jir-roħna fuq ix-x.) Int għadteħ tifj.

John: U int, emmint?

Kate: Għaxar minni? Ite, int kont li' Nadja.

John: Dak be' - rajt... Lasa m'għadnise.

Kate: U min meta, m'għadteħ?

John: (Iqum u jmur fuq il-lemin ta' Kate)

Mill-lejta. (Tersaq lejha)

(matul ix-xensa li g'ija, Kate, b'John warajha, tittekkien l-isfel mill-meyda li kum jir-roħna ta' fuq ix-x)

imhaghda tilla' il jag jag is - x a taya'
ayra jui - nofo. u wara, tuzel l - isfel
nis - sofa)

Lra! Tiu uib in hobb! Lut il -
mara li gijt matanga ghalija, tina
leib irid. Mara matara ... ghajnejh
nofflejh ... Nalliu nitballun maghham
kif naf jun.

Kate: (Suntay bis - salt - bil - gushda jag
is - sofa) Missierek ikun kawn
muin minuta ghal - oha.

John: (Tersag aktar grit lejha) allura, m'ghandniex
minuta gniex x' nitilja.

Kate: (Tit jickel ~~ataga~~ jis - sofa u tiegaf
il jag minnu.) Missierek jayhmel ghalina.

John: M'ghandniex intalluk jichol bejniuna.

Kate: John! Nitolluk li ma tkomplix!

John: (Taqbez is - sofa ghal jag is - x taghha).
Tajjed ma tkomplix kawn - il
darba tbesni wahda.

Kate: Dan, m'niere ser' maghmlu.

John: Tajjed, allura mmur naqbez mit -
tega tal - kamsa las - solda tieghek.

Kate: Mur aqbez (Tuzel lgn u - rebatta)
(John ~~tal - kamsa las - solda~~ ^{jichol} yfall - kamsa las - solda
jag il - l. Wara pawsa, jeriga)
jichol minn jag il - l. tal - beib.)

John: Ghad jiddisfjacik ... ghal - kamsa
wahda, int tkun il - kagin tal -
mewt tieghe.

Kate: Ma jiddisfjacini xejn.

John: (Mur jag il - l taghha) allura, tbesni
wahda?

Kate: Le.

- John: Tajjir, allura, arani sijjer...
(John jidhul jil - darsa tas - sodda)
- Kate: (wara pawsa) John, inajt Tijtaghta
t-tiega. Ah! Erga' ghatagha.
(John jerga' jidhul u jersaq jug il -
taghta.)
- John: Lasa, thuanu wahda, kug tassaw?
Kate: Kallawaw! Bwasa wahda, ekijana,
kunun-il darba tweghtni li wara
tillag-minimejeh.
- John: (Terja' idu x-xelligija) Natkiflu -
jug l-umur ta' missieri.
- Kate: Lajel iblah! (Taffru mottaha)
(John itaddanba miegtn u jistetha
jug is-sofa f' taghniqa relwagga)
(Lippura tekles minnu) Oh!...
- John: Suhobtok, Kate!
Kate: John, suhobtok li ma tissoklan... Lut
kiftli...
- John: Ahijt-jil-jalz unna ma nistax
maghmel tag' shia.
- Kate: N'wahdadini! N'familja din!
John: Alla tieghe! N'Omm ar jhotli!
(Lidhul Yola minn-sofa, bil-
bagalja f'idha, basket u l-gitarra.
Liegheed il-bagalja fl-art u ghul
jil-tibga thares lejn il-koppja
li kunun jug is-sofa)
- Yola: John!
(John jerga' rasu bees itares lejha)
Min tatub li int?
- Kate: N'wahdadini! (Tekles minnu,
toggheed bil-gueghda, tiranija
maghtha) Fejt sedotta? minnu
(raped)

tejt li għadu jmur l-iskola!

Yola: Mur skola progressiva.

Kate: Nizzikha jgħid li għejt fil-Tim.

Yola: Nsiel li kont qiegħda tiegħi jgħid.

Kate: Tim? (tagħsam u tinfel l-isfel
min Yola jgħid - & tagħsa)

Nittama li m'intix tagħsi-tot lili.

Yola: L-fla kien tiegħi, għandek
il-dritt li tagħmel li tidd jgħid.

John: Tim kont li... (Tagħsa jgħid isofa
bil-mod) Int hobbha u hi thobbi.

Kate: Tim, ma ntejt il-hadda huwa
għad jgħid għad... għad tigr.

John: Lo, suwa qiegħda tgr.

Yola: Lili Daddy jgħid f'kafra...

Kate: Qatt ma rajt lil missierik
jgħid hekk.

John: Lil dak ried tarak sei għad
sena ilu.

Kate: Lasa ngħidli kolloc. Sukellmu
jgħid.

John: Lgħidli kolloc?

Yola: (Inwiel maklin lil-John) Leha
ma tinsax dak il-lipstick

min jgħid iwekk, ma jkun
kemm għad jgħid tgr u sejn
għad jgħid wadu. (Tagħsa
il-bagaja u l-gitara, tersaq jgħid
isofa u twaggaf il-gitara mal-
tejt, l-isfel mill-hieb tal-kamra
tas-sodda.)

John: (Intgħid l-lipstick) ~~għad~~ ^{għad}
jgħid ~~hadd tgr~~. (Lil Kate)
Ma ngħidli li kont int li tajjartni.

Yola: Hajjartu, int? (Lomur wara s-sofa u t-gyghid il-bagalja u l-basket fl-art.)

Kati: Iien, hajjartek?

John: Ira... Dan ngbidukulu a klai taad.

Kati: John, nitobok li tiskot!

John: Ahna m'ghandies nisthu nuru imhabbitna, kex tassaw?

Kati: John, issa bizzija. Ma rriese maina' palma oħra, ġib nekħek sewwa u niusw kollha. (Tersaq "l-juq mill-istool li kemm l-irfel, jin-nofs.) Sakab li int oħra bizzija li tkun ommi? (Tgħun u jersaq lejn Kati)

(Kati tmur juq is-x)
Allura, għatex tepprefri lila, minni?
M'ghandhem irġiel akbar minni li jien m'ghandix iżjed minnha?

Yola: (Tingel l'irfel juq id-~~4~~ L.) Tjal!

Kati: Serġgħur tibdaw. (Lomur il-juq mill-mijda li kemm jin-rokna juq is-x, taqbad il-fiskatur is-xarab il-'jae cloth' u t-gyghda juq motħa.) Ah! Lejnhom l-aspirini tiegħi? Rasi ntossħa għegħda dder bijja.

John: (Tersaq juq lemintha) Kemm, kemm għegħdin! (Li l-Yola) Kallu tija tiegħek.

Yola: Qad taqgħobni!

John: (Tersaq jin-nofs) Keiku ma tħalltse juq pomot autgħajk...

Mola: Natab li ghanill tajjet.

John: (Sersaq jag il-^l ta' Kate) Keelku
bhall-issa minnabun kalme...
(released?)

Kate: Sama, issa...

John: Ghadli, ghaziza tiegħi?

Kate: (Limbotta lil John għal jag il-^l)
John, ittag il-bassa! Sall-ma
tergax tifex haunjuw! - Qatt
izzed!

John: Din, ideja sabita, Darb'otra
nillagħbu jil-flat-tiegħi...

Kate: (Sagsam u tuzel l-isfel minn
John u tuncur lejha il-kawsa
tas-sodda.) Ha haun u angas
band'otra.

(John jagħdilha idha waqt li
tkun għaddejja.)

John: Hemmhekk ma jfix bilna gatt,
Kate! Tien inkun gentili
miegħi... inkun tajjet u
għwija bħal belb ikejken)

Kate: Tsch ma tittagħsc innejjaq lill-
pulisija!

(Kate tittag tigrì għal kawsa tas-
sodda. John imur warajha minn
Kate tagħtaqlu l-^hiekk f'wiccio. John
lejn Mola u 'jibga' wiegħof guddim
il-^hiekk)

John: Qiegħda tikja' minni?

Mola: (Sersaq jag il-^h ta' l-istool, l-isfel
jin-nofs) Ma nitroddies li
tkiera

John: [✓] Dan huwa amjal tajjet (Sersaq
il-jag mis-rofa) Tasa tara
b'ghajrija.

Yola: (Jogghod bil-gieghda fl-art, Tudejn l-istool) Kulhadd ghandu 'l sei hadd barra minni.

John: (Tersaq jin-nofs u jogghod għarsobbliq il-jug mill-istool.) Int għandek il-kassar Harry. (?)

Yola: K'għat? Lea, bil-hagg, għandi 'l Harry.

John: Tokunni kulhadd kelli 'l sei hadd ma kunnix sejrin tażim.

Yola: Għallangas kien kemm il-familja.

John: U wa! Ma nistgħux ingergru... din bagħit tytisc għovin ana.

Yola: Lea, b'għit-nissicijer wahdi.

John: Ed-Daddy ma jannix ma jerga' lura ujn id-dar.

Yola: Tatsub?

John: Kif jista' jagħmel xost' ttra wara li nkun tadta lil Kate. Din tuisab migħnura warajja.

Yola: ~~Hett ebortu li sajtta~~ Ma tautu jidher kif g'ieghda tytisc.

John: Għaliex? Għax sabitli l-beib ma' wicci? Dik hi parti mill-logħoba. Dok g'ieghda tagħmel beib kien ta' templi ta' koraggjini.

Yola: (Tambotta lil John) Le, Kate thobbi lid-Daddy.

John: Nagħtu kaz li thobbi, tatsub le d-daddy sei' jibga' jidil lejha?

Yola: Ma nafa.

John: Okun id-Daddy! Le-sagel itobb jibekel, ijtter dijim sei tağa qdida. Le-mara, bil-magħet, mela tkun sabit lil dak li

Tixtiq, Tibga' ikkakkmatu mieghu.

Yola: M'niess s'gura mimm dan li g'afid
t'ghid, kif ng'iddli j'm li f'angas
mimm gimgha.

John: Kif ng'iddli j'm, f'angas mimm
gimgha, kunt m'ragula.

Yola: U dau, g'handek atouku taghmu,
ma' missierk? Skun g'afid
tittradih.

John: Hwa ittradiha l'omni.

Yola: Dik tag' d'ha.

John: g'halija, l'ist'is taga. M'g'handuix
s'inghida, dan, huna ma
jammettuse. Met' at'aw naghmu?
li jaghmu huna, allura, jiskan-
dalyzaw m'kham.

Yola: Tghidu li at'aw ma'hi.

John: g'han huna akbar muna fl-d'a,
jidhrit'hem li g'halikom li'et'
kollox.

Yola: Sutham g'hadkom zghar ...
g'hadkom t'isinghu u t'oda.

John: Sumbaghad mita s'aim d'ag'na
t'acem t'ist'ghu taghmu li t'ida!

Yola: U mimm se j'ogghot j'ist'ina
dak iz-zmier, kolla?

(L' - g'ampena li' barra t'indem
delogg. Yola u John j'guma.)

Reqa' gie lura.

(Kate tidh'ol mill-kaura tas-
soida).

Kate: (Lusaq 'l jag, jin-nf.)

John, beksiebek iggib mehek
ta' mees?

(Kate Tibga tieriga miil - ahtai ghul jag il - L)

John: (Sittag warajha, b' dirghajh miiftiha)
Lra, ghaziza tiefti - (Taus jag yola)
Yola!

Yola: (Lunita lil John) Lra, ghaziza tiefti!

John: Nqhdallh li atna ma jinnescilnesc
ingibu j'auwihom lix - ajik taghna -
(idawwar idu wara dahar Yola
u jinglu lejri - riballa jwin kera)
sakunum atna maghmlu mara
id - doppu li ghawlu huna,

Yola: Pissa, jidhri li m'atnesc sijin
hazin.

John: Naj, naj, inima - ... (Tersag
il jag iji - rokna tal - L.)

(Yola tuitarab jag is - sofa, Frank
jidhul minn jag ix - x. ta' John,
Kate Tidhol warajh u Tibga
nieza sa jtit il jag miil myda
li hennu jii - rokna jag ix - se.
u tetta ahtai il jag, dijim jag
ix - x).

Frank: John! Nadja gighda jfittich.

John: Hadd truibha suwa.

Frank: (B' idijh jil - ~~tot~~ bewel, jettansca
u joghla jag nighj, wagt li
jidhur kuntent hafna) Wkrib
li hadt.

John: Ghawill saw! Ghawer, ien ghawu
hennu hadt truib Kate.

Frank: Nadja, tfajk kek.

John: Hi xi taga atjar minn kek.

Frank: Quwibbi hafna!

John: Hi ra'jit aumbli, imma
tibbofesa tafna.

Frank: Natub li pperwadiftha li int
zyhir, ghatika. Hi gablet miegla
li gghadkom testenneu rena
juw tnejn shra.

John: Ah! Sub-gieghie, tghie ghal
Nadja! Dad, ngtidleh issaw,
waca li gghadt- naktaba jlit,
lest- bees nuusa M-polloc.

Frank: Lassaw? (Laur juz Kate
u jissag ghal juz il. l. tal-
mejda u kemm jir. rokna
juz in-X.)

~~John:~~ Sub, M-aktar, wasab bees
jissagina. Din, okkajjoni
mill-ktar. Kate, natub
li int kant li statte ghatiegh

Kate: Heh natub. (wagt- le tiejil (ijel
juz in X.)

Frank: (Lil John) Sub- pilt- rase
gabul il- wagt.

Kate: M'ghadex idija kemm
gabul il- wagt.

Frank: Ma jdunx ma jkun fil- kawa.
Mata jilbes l-uniformi, jibde
joqtal in-nisa regtari.

John: Din l-uniformi, ghatjejn?

Frank: U sa dak iz- izmeen, natub
li jkun iuxieha ghal polloc
lil Nadja.

John: Imma, jiu, ga nuytha
(Idawwar idu ma spallet
Frank, idawra u jisse
'il juz) Dad, nix tieg

inkelmech j'it. Mitkellma ta' zing
ingiel li ahna.

Kate (L-ispl mill-mgħa) Le! Mhux
ghall-issa. Wadja, ~~ta~~ inkwiera
gugħda j'ittrick.

John: Tien ma rridu naf iżjed b'Wadja.

Santa: (L-ur l-ispl) Ma tidur taf iżjed
liha! Tajjik, lada b'gugħda t'issajm
dagħħa - (johrog il-portafoll)
hawn il-kamien lura l-oħra
li hawn gugħda t'ipprova tistokk:
(John jissaj hux jiet l-plur,
imbastha jiegaf j'ittrick u iħares
l-ijer il-plata). Tola (għum)

John: Nissingrazzjak, minna ^{ma nistax} ~~ma nistax~~
~~ne~~ nehodhom!

Santa: Ma tistax?

John: Le! Ghall-ingas mhux min
ghandek j'icir bustanz.

Santa: Ki għali? D'issa gatt ma
mexxieli nagħtik liżżijed

John: Lo-sitwazzjoni, issa, tiddat,
Lissa kustjoni ta' għit.
(Yola taqa' mill-għid fuq
il-sofa)

Santa: Ghadni gatt ma smajt
tattkellni fuq għit (li kelli)
Lul-ghamilt-sei muraklu megh
Kif imensjellek tagħmlu, dan?

John: (L-ur fuq il-l ta' Santa)
Dad, ogħhod lil gugħda u
misfjegalik bollox. (T'ipprova
igugħel lil Santa joggħod fuq
il-l tal-mejda, fu-rokna
fuq il-X.)

Kate (Tersag mannefeh l-isfel mill -
mejda ghal jag is - x lu' Frank)
Hadhon dawki il-flus.

John: Nohodhom, kummi il-darba
tghidli int, Ma wredha tatesh
li jini m'inec rajel.

Kate: L, le, m'inec rajel natat
li m'itinc rajel, Ma ghandi
ebda dubja minn dan.

John: Dad, allura milga' l-offerta li
ghamilli. (Tietni l-pakkett
tal-flus u jifashtan fil-buk
malajr.) Bis, se methodhom
ghan insistjt int.

Frank: (Solawwar dieghu ma' John
u wessga l-isfel ghal jag
il-L. lu' Kate.) Din hija
taga sabiha... janneza, li
naf li ibni u l-mara
li sejjer x nichu, jingiebu
clagsheh. John, int ghamilli
tietni kufna.

John: (Lil Frank; waqt li jersag
lejn Kate) Taghtini permess?

Kate: (allarmata) Lo!

Frank: (Tersaghom lejn uclain)
ghadix, le x'hum tazin?
Lasa, dan huwa ibnek.

(Tersag jag il-L. Tagthom)

(Kate tirrasenja mutha u
topfritu mottha.)

(Tersag jag is - sellug tas -
paja) L, le, Kate! ghatiek
bewsa awwa. Teth ma

tağmiesc hekk, jahačč li eint m'itise
suntuta bih.

John: Iva, hekk mahāč u tğmiesc kumun
tindmiescane. (Tijlata diinghāj u
jğhannag li Kate waqt li jkun
ar ubuska.)

(Il-gampiena ta' barra
tinstane a mill-gdič)

Frank: Ah! Il-ahħa, waħu l-ffari,
John, mur ijtah jlit il-bih.

(John jətroq minn-sofa.
Frank unar jag is-sofa)

Kate: waħu jil-tin!

(Kate ~~tətroq~~ tidhol jil-beina,
l-irjel, jag is-x.)

Frank: (Tidmaha li Mola jag is-sofa)
Lut, għadha kumun?

Mola: Iva ar morgan kumun, dis-
sodda tiegħi, tiegħar, ^{mħu} hekk
jtekma?

Frank: Il-irjel il-tajjib!

~~John~~. (John jidhol u unar jag il-
tal-mejda li kumun jil-rokna, jag
is-x.) 63

John: 64 Il-Mummy tiegħi kumun.

Frank: Il-Mummy? Għa kumun.

John: Għet li ni kumun magħha.

Frank: Dagshekk għadha wicċha tost? Min
ku dan? Jagaw il-maħħab tagħha?
(Lidhol Lucy li kumun jil-irja u
kumun li John. Dan, iġġħta
jag is-riġa li kumun fl-entata
u jriġa lura u jagaw il-jag mill-
mejda li kumun jil-rokna, jag is-
x.)

Lucy: (~~Attag, jii-nofs~~) Skunk raru.
Dak li għandi miegħi, m'hu kadd
thief ~~George~~ Justice jara.

Frank: ~~George?~~ George?

Lucy: Iva, għaliq għaliq tethorba li
kiera?

Yola: (Iqum u turgel l-isfel, fuq il-lemin
lur-~~o~~ ^{sin} George Sands
lur-~~o~~ ^{sin} Tony Zuzafa. → George?)

Lucy: Preisament: (Issi jaha) ~~George?~~
(~~Attag~~ ^{George} jid jacca taht l-arkata
u Lucy tinnur fuq in-x tiegħi.
u waqt li taqda minn idu
u tiegħi l-isfel.)

George: għaddi, għaddi, għażiż tiegħi.
~~George~~: Gaazzi, pupa. (Lil-Strayn)
Bonsoir.

Frank: Bonsoir.

Lucy: Frank, min tiegħi min trodudlek
lil sin George Sands min
Londra. (Lil George) għażiż
tiegħi, dan huwa zewġi

Lucy: (L'fuz, jin-nofs) Skunse vavu.
Dak li ghandi miegħi, m'hu
kadd kief Tony. Tintuq jara k.

Frank: Tony, għedt?

Lucy: Iva, għames għidha li
kiera?

Yola: (Iqum u tinqel l-isfel, fuq
il-l. tas-sofa.) Il-Tabib
Toni Zerafa...

Lucy: Bnei'sament. (Lasejjatlu) Tony!
(Il-Tabib Zerafa jid-facca 'l fuq
mill-arkata u Lucy tersaq fuq
is-x tiegħu u waqt li tagħaddu
ida tiegħu l-gurwa, minn
tatit l-arkata u jidfu 'l fuq
jin-nofs.)

Għaddi, għaddi, għażiz tiegħi.

Tony: Grazzi, pupa. (Hill-strajn)
Bonsoir.

Frank: Bonsoir.

Lucy: Għażiz żurġi, mintrudicilak li t
Tabib Tony Zerafa li bħall-
issa għidha jatkum Londra
f'Warley Street, għadu kien
wasa l-Olanda ~~l-gurwa~~ ^{m'għese}
~~l-ottra~~... (Hil Tony) Dan huwa
żurġi, għażiz tiegħi, Frank
Basuttit, Meguzjan.

Tony: (Tessendi idu) Nifaklela.

Frank: (Tidher li b'idejha, bil-fors) Fella whott!

Lucy: Hil Yola u Hil John, Taphom!!

Tony: Kif intom? Tappin?

Yola } Tappin Grazzi!
John }

Lucy: Lihna gost jukh ^{jug it - tape} mstidallh li uiedi
irrekordjan kull - helma li ghudna
jug it - telefon.

Frank: (Lohr jug Yola) Lassaw?

Yola: Tididspjacini, ghaziz dih it -
tatclida passanika u miniflobka
virekordjana trestuk.

Tony: (Lil Frank) Mipahlh li ghandh
zawgt it-jal li juse clau l-interes
Dollu jil - genituri taghham. Brosit
Lassaw!

(Kate tidhol mill - keina u tizzel
l-ijel mill - mejda li hemm
ji - rokna fug in - x.)

Lucy: Ah, dui hija Kate, is - rainjura
li togghod hawn.

Tony: (Taghli l - soppell u l - umbrella
li ghandh f'idijh lil Frank u
wagt li jersaq lyn Kate, b'idijh
miftuha :) Nafha... Othun
L-uwvel darba li kont hawn.

(Kate tasal tidijh fug it -
L - tal - mejda)

Frank: Kont hawn?

Lucy: (Lersaq jug it - L ta' Tony) Lassaw?

Tony: Ahna tkhik antiki. Wux lassaw,
Kate?

Kate: Ghaziz Tony!

Lucy: Tkhik antiki? Ahura, kabat
Tajja... F'dak il - kaz, ghaziz
trestuk, ghaziz ma nis tadmuk
wex jiga jghina maghna f'London?

Tony: Lil min mistiedim?

Lucy: Lil Kate u lil Frank... Dawn

rejjim jizzawga.

Tony: Okkazzini tajba! Ibra, iha uida - - -
niehu gost!...

Frank: Tien ma nstidac, de.

Lucy: (Lissag fuq ic-x ta' Frank) Stitghu
lghadda l- 'honey moon' maghna.

Frank: Eccellenti!

Lucy: Sista' jaggih il-ful mieghub.

Frank: Dan, kint rejjim nissuggieh juna
stess. Imma, ghuwac ghanda
nippoprova dan sadumun jasad
il- 'honey moon'? (Ma nistghasc
nizzawga j' Linda? (Hi Lucy)
Lut- tkun tista' taghmilka ta' (Matron
of Honour) - - - - -

Lucy: Ibra. (Lissag fuq il-lemien ta' Tony)

Tony uil tkun il- 'best man' u tkun
jista' jwaccalka jkallagha fuq
l-artal -

(Tolbu jinkima fuq il- mejda
lejn Kate u ~~xxx~~ (bark?). Kate
lugghod fuq is- raggia l- tkun tatit
il- mejda. Lucy tuzid l- isfel
mis- sofa u Tony unur warajha
u jegaq 'l fuq mill- clover-leaf
seat)

(ghaziza tiegħi ma tkunx taqa
sabaha? Sara s- raddat' tal-
gezwin idogga c- cirimilli,
idune mal- kastell, jistfue...

Tony: u jissultawh bil- gandar li
jaga' mis- raggia.

Lucy: (Liffa' l- basket fuq is- sofa
u lissag fuq ic-x ta' Tony)

Tony, għaliex ma turihomse kif jagħmlu f' Londra, waqt xi tiig?
(Yola u John jinfexxu jidha)

Frank: (Li ddijjaq jinnha?) Lissa, lijjijjed!
Mittoħok li tiskot! Lissa kull hadd
hucap gal xi tuga jw dalaq.
Lissa mittoħokom li titilga id-barra
(Lnewwel il-kappell u l-umbrella
ta' Tony lil hucap) kellek ukoll
għieħid nqħid.

hucap: Nijjiedet magħna?

Tony: Forsi ikun atjar.

Lucy: (Lusaq fuq il-L. ta' Tony) Iva,
awwara qed tghidli, għażiz tiegħi.
Yola, John, għorokom mill-inges.
(Yola u John f' imorra fil-
kammera tas-sodda.)

Kate, jimporta? Frank jinfexx
ipellum lil Tony, ^{wahdu} (Luga' tagħti
l-kappell u l-umbrella lil Frank)

Frank: Wahdu li iet tin tiegħi togħħod wahdu,
jien, ma nistajgħ.

(Kate tinzel l-isfel fuq ix-x u
warajha tinzel ukoll Lucy, li
delur u tintut-bursa lil Tony.
Kate u hucap jibqgħu deħlin
fil-Rena. Tony jilga' l-bursa
jertan, sakemm dan jintabab
li Frank għieħid jaħ. Frank
jurib is-sigga li kum fuq
il-L. tab. mejda li kum
fu-rokna fuq ix-x. Tony
jogħħod bil-għieħid. Frank
ijjiedet l-kappell u l-umbrella

jugħ is-sofa u jingel jitt-l-isfel.)

Kont nassab li taf tagħmirhom abjar l-affarijiet, sinjura u mhux tegi hawn. (Togħħod ^{lit-gashda} masf is-sofa)

Tony: Qiegħda għali għal dal-plat-tal-
teabiba tiegħi? Sama, jien nipit-
teafna u moħti mejjia biz-zijjed.

Frank: Mela mhux bħali. Jien nstidlek
li l-agir tiegħek huwa ndeenti.

Tony ⁶⁰ għażiz taħit, jājżżek jognobni
tafna. Mela nkun Rumu
dijim supprora naghmel bħal-
Rumani.

Frank: Nidbħok li dan ma tippuwan
tagħmir j' malla wħod. (O Bil-
kalma u l-indifferenza) Għali,
jien mista' nagħdik?

Tony: I'cejn. Nuisat hawn beex nagħdik
lelek. Lucy galli li inthom ser
tagħmiru divorzju. Għattek għal
marak. M'għandek għal-jejn
thabbel rasek għal gejjeni tagħha.

Frank: M'niex inthabbel rasi.

Tony: Jien lest liex netholha jien.

Frank: ~~Lejn?~~ Hil min lest liex
teeth?

Tony: Lil Lucy.

Frank: Lest liex teeth?

Tony: Iva, ausjus tafna beex nagħmiru
dan. Tagaw, m'niex inpasser
mħi tajjet?

Frank: Kont nassab li bħala wethed li
għali għal j-l-
tagħmir abjar l-argumenti
tegħi.

Tony (Tgum u jersaq lejn is-sofa) Tajjib
allura l-argument, nipprova in-pog-
gich atjar. Hil Lucy, intobba
bhal megnun. Wittama li wara
d-divorzju tagħkom, x inkun nesti
noffritta idi u gabbi. — (Tgassam
ghal fuq is-x u jinzil l-isfel mill
myda) u magħha nistru l-l-habiba
tiegħ uhall. Issa giegħli l-argument-
tiegħi?

Frank: Smegħik Tgħid suwva? Esga' ghidli
ghax ma jkun tase.

Tony: Tgħbjin sejjer nised lil martek,
mhix tagħ logika li nrid uhall
l-l-habiba tiegħi?

Frank: (Tgum u jersaq jui-nofs.) Mili
għstia nara sirt Tirsagema bhall-
Inglizi... allura dan hu l-pjan
tagħkom għal 'Common Market', li
jaktfu kollor takt-idijem.

Tony Le Le, le! Mhux kollor! Niddu nofs
kull wieted. (Tersaq fuq is-x ta'
Frank.)

Frank: (Sorpriz) Levdhom il-Tmijn,
minna nistru aktar koll wieted.

Tony: Tmijnportu nispejalik?

Frank: (Tindika is-sofa lil Tony u
jistiednu joggħod bil-għstia)
Lra nistru pjacir jikk tispejalik!

Tony: (Tgassam u jinzil l-isfel minn
Frank u joggħod bil-għstia fuq
is-sofa.) Grazzi. Min dak inha
li l-gajt ma Lucy, sirt naf
ni Tjissu il-nca mtabba.

li jistā' jgarab raġel. Tessaw gawhra
puzzuza; Helwa, andanti, taj
ticcajta, generusa, kif għallik,
mara mizjina b'dak kollu li
jistā' jistieg i - raġel.

Frank: Lut għal mara tiegħi għesul
tiegħi?

Tony: Ora. Kif għallik sietta mizjina
b'kollu.

Frank: Helwa? andanti? (Taj ticcajta?)
u jgħid kollu generusa... (Togħħod
l-ifel mill-meyda, itares, lejn
il-pcina waq-li hu mishi)
Tajjib... tadanta, tadanta hekk!

Tony: Lut tinsab sorpuż għalix gatt.
ma studjajt ruwa n-natural
tagħha. Gatt stajjt lix iimpjeh
għalix għara, dan? Ngħallik jien
għalix huwa hija marita.

Frank: U int sirt taj dan għar il-
habiba tiegħi? ⁶⁶

Tony: Żwuj jurauni totalment differenti.

Frank: U int qed tibja li meta din
tkun marita...?

Tony: Ezattament. Ma tibja li tkun.

Frank: Dan, m'għandi ebda dubju
minim. Inna din, affari
tiegħi, huwa tasaw?

Tony: Mhux għal kollu... Dul
kwintjini hija bħal sibbina
li tagħta minn żwuj natat.

Frank: Jassi rutub.

Tony: Lut sejjer tiegħiweg li kate
għallik, din, mhux il-habiba

perjenta? Helwa, perieka u
tekkuntenta j'kollos?

Frank: allura, qushu' tissugginassi le-mela
min isin marti....?

Tony: sibza le' hekk qid tissugginassi.

Frank: Ghaw' diu, ma Tibgas le' tkun.

Tony: Waga min awl-id-dawja.

le' Lucy, naduraha, minna z'zawej
bla dubju j'bidtha mill-lejl f'
ghaw'-shar. Lut Nadura lil
Kati, u.....

(Lit-keina jinstama jinfetah
j'nikum tas-sampunja. Tinfetah
'il-'hatch' u Lucy tittawwal
bi j'nikum j'idha.)

Lucy: Tony!

Tony: Ghalli pupa ta' galbi.

Lucy: Laf se'imne, dan?

Tony: Le, gharzija tiegħi.

Lucy: (Frank il-j'nikum) Veneve Cligot
il-jarwit-taghna.

Frank: (Iqum u jersaq lejn il-'hatch')
Le, Lucy, le.....

(Tony iqum u jmur fin-nofs)

Lucy: Frank setara zwiq f'j'nikum.
Generosita kbira, kux lassu?

(Innewel 'tray bil-tazzi lil
Frank) Qeghdhom juz il-meyda.

(Frank jekha l-'tray, iqeghda
juz il-meyda li kumu pi-

roba juz ic-x, u jersaq lejn
Tony, jinzil l-isfel minnu.

juz il-lemin tal-meyda.

Lucy tidhal il-ghawa u ma
tidherse.

14

Tomy. L- amla favoila tiegħi!
(Lucy tintol bil- fliskun u
lmuw iljug mill- myda, u
Gerragh tazza waħda.)

Lucy: Binjiri! kif għallu, tabib
Tomy: (bil Frank) Gawhra prezzjuża,
Lucy: (Innuwel d'it- tazza u Tomy)

għajiz Tomy. (Gerragh it- linn
tazza)

Tomy: Grazie papa.
Lucy: Erveva!

(Lucy u Tomy jinorbu)
In- xampanja, minni għalika.
(Tomy jaqghod bil- għajda jug il-
L. tal- myda)

(Togsam iljug minni għal jug
leminu). Sagħmilni jertana -
imbastad eggaghli miħtaq, imbastad
minn amorusa (bil Frank)
Quwra għajda ngħid?
(Frank jinjoraha)

(Sadur jug Tomy u Thabbellu
saghara) Oħur quwra għajda
ngħid? Skellim, Tomy?

Tomy: Iva, hekk tagħmil isotta.
(Lucy tirrespira nif, gawwi,
imbastad minni tkompli tirrealizza
li Frank m'offieller tazza
xampanja)

Lucy: (Gerragh tazza oħra) Frank
Ma ddaghien dex- xampanja oħra
f'it minni din?) Soffilu t-tazza

Frank: Le, grazie.
Lucy: Le, teħu tazza.

Frank: Gheddeh, grazzi, ma nistax.
Lucy: Summa, Frank, kuchadd ax
jinsob.

Tony: Suzertal-tayba tafna.

Frank: Le, m'ghandix aptuta, grazzi tafna.

Tony: Allora, la ma tidax... (Ladur
hix tethegħte minnu.)

(Frank jidhilha l-tazza
minn idijha)

Ahh ahja! Sasa, tistax Thompa
tiocajtā.

(Lucy tħus ul Tony jag rasu,
tessax iljag minn-mejda u
tunzel jag ix-xellugħa toħroġ.)

Tony jidjastilha borse, waġt
li ayra, imbastud jirrejalizza
li kum Frank, u jibga
ahul wietud minnat.)

Tony: Sejn konna wasalna?

Frank: (Tgħtūd il-tazza jag il-mejda
tan-xorb.) Li mali ma
tibgax li tkun.

Tony: U l-kumini tajjet. Dah li gheddeh
ma jgħoddre biss għal Lucy,
minna għal Kate uħoll, din
hix jiqritħa meta tizżurġa.

Frank: (Tjagħsam u jmur iljag minn
Tony għal jag ix-x tal-mejda.
Accidentalment, ma għallix
li kienet tajet.)

Tony: B'dayshex, ma jimpurtax,
hux tassur?

Frank: Meta l-gajtā?

Tony: Tħetā jux sentejn. Ew.

Frank (jozghod bil-gieghda jugin-x tal-mejda) Fejn?

Tony: Ma tistax tatrax? Is-Super Market.

Frank: Inkwanti, Sagħti jiw Serietta?

Tony: Basket tal-gilda.

Frank: D'gharabaja!

Tony: Lil zingha bmt nafu tajjet.
Ma kemm jagħla dejn.

Frank: Nafat li kadd ma jista' jagħel miegħu. saġil skifuz. Kien jitrattaha tajin. għallangas, hi, lekha għalli.

Tony: Int ukoll bmt ttratta tajin lil Lucy. Lora, int ukoll bmt saġil skifuz ukoll. għallangas, hi, lekha għalli. Lasa, ana tna tinda tghid li jien ukoll saġil skifuz u Kate tghid trister għalik.

Frank: U int ser tatalini minn dan id-djazjone? Le, le, nizzingrazzjam.

Tony: (Lgħun u jingil l-isfel mis-sofa.)
Kejn minn dan. Bil-maqab, jien aħt soluzzjoni pupella li għandha tirsodisja kemm li u kemm lekha. ⁶⁸

Frank: ⁶⁹ Lila' tghidli kienia hi dis-soluzzjoni?

Tony: Bimpliċi tafna. (Tersaq bil-mod għal fuq id-l tal-mejda, jw-rokna jugin-x.)
Tien nizzurweg lil Lucy u Kate issir il-kabala teegħi.
(Frank ikun ser jagħla klemma)

Lil tizzurweg lil Kate u huw tkun il-
habiba tieghek. X'hemm izjed atjar
emptici minn lukk? (Tersaggin-
nafs)

Frank: (Lgum u jippariigga 'l jug mill-
mejda u jmur jug ix-X. ta' Tony)
Marki tizzurweg liluk u asir il-
habiba tiegħi. Lil-habiba tiegħi
tizzurweg lili u asir il...

Tony: Ezatt.

Frank: U B'hekk, pull-wieted minna,
iballa dai walida u' izomm,
waqt li jkun giegħed iżawdi
l-privileggi ta' tnejn. (Sittaxxa
quaddemu b' dahga ferrieta)
X'ideja famuza (Idawwar
driegħu ma' dahar Tony u
jinkien jinzlu lejn il-Biballa)

Tony: Ghase tghid kwieku li sar
toqtoqoh l-ideja.

Frank: Grupp ta' urba' zwiemel

Tony: Tmibedlu kulquim.

Frank: U jinzamm kollor fil-familja -
eccellenti!

(Lil-tnejn jinfusu jidhga.
L'sall-wieted Frank jegaq
u bhal-wieted li demmu ngazza
jorripulizza li huwa jinsab
ixxubkja)

Imma, kienet wicc toxt tessuggi
dan? Tmibedlu jidh jtoqtoqoh, tghad
il-Dappell u l-umbrella u
tellaq 'l barra issa. gabel
ma noqtoqoh bis-saqajn jien.

Tony: (surpris) Dribt li għogħitih l-ideja.
Frank: U ogur li m'għogħitun!

Tony: Nittama li m'offendjtek.

Frank: Barra. F'ghemri għadni għatt ma
stgajt ma wicc towt bhal dan.

Tony: ~~Kannhh?~~ ~~ma~~ ~~stgajt~~, ~~inma~~
Jil-flat-tal-habiba tiegħi?

(Frank jissaq lejn is-sofa, jagħad
il-kappell u l-umbrella ta' Tony u
innewelhom.)

Frank: Stgajt barra, Dott, issa! Njgħmel
minn kollha hekk ~~ma~~ marahom
jibghatuh lura lejn l-Ingilterra. Lehh
nieb oħra, jigu mħallija uccurda
l-korazzjoni f'pajzina, allura
nara li f'Malta ikun spiccia kollha.
Mur, Dott, mur il-barra.

Tony: Tiddisjajnie li mawietajt.

Frank: (Jagħad minn drighu) U rrid
ngħidli tag' oħra - Nipprova
li tkellem il-marta, darb' oħra.

Tony: Keina minhom?

Frank: Lit-tnejn. Augas hekk irridet
tersaq l-ohom.

Tony: Imma, nit, se' tiddisjajja minn
wanda minhom.

Frank: Barra! Stgajt barra! Barra,
għadtek!

Tony: Tajjib, ladarba jgħidli lehh. Tena
nirtira l-offerta li għamilt.
(Imies il-Frank u l-ponta ta'
l-umbrella jingħad il-kustidji)
Imma nittoq li se' se' offerta
ahja minn dek li ssuggerjtek, jien.
Grazzi,
Suggerjtek, 'Sempur', 69



Frank: El-lejt il-tajjeb, talib.
 (Frank jingel lejn i-ribatta,
 John u Yola jithrogu mill-
 kausa tas-avvela. John ghandu
 jiddijh 'reel' ta' 'recording tape'
 Yola tingel l-isfel, juz il-L.
 John imur l' juz mis-sofa,
 juz il-L ta' Frank. Yola tersaq
 juz il-L ta' John. Luthol Lucy
 min-naha l-isfel, juz in-x. u
 tersaq gajt, gajt lejn Frank).

John: Branu!
 Yola: Quwa ghanittu.

Frank: Ragel mill-aghbar... bikkun...
 Atagtkom amajtek x'galli.

John: (Turish il-a-reel bit-tape)
 Amajrich, Dad amajrich.

Yola: Amajria kull-kelma li ghadta.

Frank: (kil Lucy) Wincija kein ma
 jkallmekse ijja.

Lucy: (Kuntuta) Waf, Frank, waf.

Frank: Ma nippermittu ta i-kallmek, giegida
 tifhimni?

Lucy: Iva, Frank.

Frank: Taj li suggerenti li int u jien
 hu u Kate...

Lucy: Gajt ruha mill-aghbar... Int
 urytu li int ragel.

Frank: (Sorpriz) Sasaw?

Lucy: (Tersaq lejha u tghodlu l-maktra
 mill-but tal-ghajta (ta' juz otru)
 Sasaw hadt-gost misimghek
 tkallme... tkallmek kein superjuri...
 dominanti.

Frank: (Minjeb l'ih immjen) gatt ma
jakkartie d'għabbi, gabel.

Lucy: Emmirni, tant kadt g'ost-minjugh
li gabbisti d-domegh min għajnejja...
inhoss li se minjese nibki.

Frank: Le, tibkin, nittolek.

Lucy: għajnejja? Inhoss li nrid nibki.

Frank: ^{Lucy} Sehh gatt sergħa' marak ma
dab is-sagel immorali...

Lucy: Le, le, Frank, m'intix se' tergħa'
tarani. Gatt'izjed! Elliedi!

John: għidli, mummy.

Lucy: Hudni d-dar!

(Lucy t'etna l-tape min idijn
John, tagħad il-basket ta' Lucy,
toqgħad għarkobblijha fuq is-safa
bees igħib il-basket-tagħha minn
warajha (is-safa) u titja' l-tape
go jiek.)

John: (Smur lejha l-entata bees igħib il-
kawl ta' Lucy) għidli, Mum.

Frank: Lucy, se' tergħa' tmar id-dar?

Lucy: Sehh għidli mummy, Frank minn-
grazzjja ta' kollox.

(John jergħa' lura bil-kawl ta' Lucy,
tillba bil-għajmuna tiegħu, Kate
tidhol mill-kċina.)

Frank: O'għandek minn tiringrazzjani,
Lien, irid tiringrazzja ukoll.

John: Kie - Daddy se thallik kawn?

Kate: L-istess mistoqsija li dunt se'
magħniellik jien. ⁴⁰

Lucy: ⁴⁰ (Lirdaq fuq il-L ta' Kate) Ma
jistax ikun j'idiyn atjar.

(Lucy u Kate jghannqu 'l sulxin)

Bye, Kate.

Kate f għaziza Lucy!

Lucy: allura, niġsthemmin atna, hux
tassw?

Frank: (suspettus) K'igi juri? Niġsthemmin.

Lucy: (Tgħegħda mill-għed il-makkin
jil-bek tal-għakk) Ahna nibdaw
naraw 'l sulxin ta' aħwien.

Frank: ah!

Yola: (Lingel l-ijel min John, fuq
il-l. ta' Kate). Jien, mista'
nibda niġi narak?

Kate: Eja u jien u mista' tiegħi.

(Yola tmur fuq is-x. ta' Lucy
u taqtiha l-baskul taqtha.)

John: Jien ukoll, mista' niġi mista'
u x'jien irid?

Kate: (Lingħaq) Le. Sut jintleqqek
tistenna sakemm tkun mistieden.

John: (Togħħad bil-għegħda fuq is-sofa).
Hekk... għegħda mistenna.

Frank: (Lil John) Mhux huwn. Taktug
li togħħad tistenna se' unkejn iħwa.
(Frank jersaq fuq is-x tas-
sofa b'isq innewel il-bagalji,
imbagħħad jaqtihaon jidijn John.
John iqam u jmur fuq il-l. ta'
Lucy. Lucy, John u Yola
jaqbdue 'l sulxin labranzetta,
waqt li Frank jmur fuq il-l.)

Lucy Bye, Kate!

Kate Bye!

Yola Bye, Kate!

John: Bye, Kate!

Lucy: Bye, Frank!

Yola }
John } (Flunkien) Bye, Dad.

(John, Yola u Lucy j'itilgha 'l fuq
flunkien u j'itirgu min-nofs.
L-hieb ta' barra jinstana jinghalaz
wasajhom)

Frank: (Imur 'l fuq mill-mijda, jir-sokana x.
Sa j-aktar, min-sabu u t'udna!

Kate: (Bil-gashda fuq il-l. tal-mijda jir-sokana x.
ghadni ma nistaxx nemmen.

Frank: Augas jien ma nistaxx nemmen. Ghidli
Kate, lesta hese tafirli?

Kate: Xi tudni matfirli?

Frank: (L-perragh zwiq tazzi xampanja.)
Ghali-uvazjoni li kellna mill-familja
tiegħi.

Kate: (Iqum u t'ingel l-irfil mis-sofa)
x'undagriet kienu telwin. Yola
tejja gustaja u John ... (Tittutitja)

Frank: (Imur fuq ix-x. ta' Kate biz-zwiq
tazzi) x'kont xi tghid? (Tastutitja
tazza)

Kate: (Tieghu l-tazza) Xepi... xepi!
(L-tazza l-tazza l-pri Frank u dan
jirja' tieghu, liha) Zoviva! 31

Frank: 32 ^{sakha} Bil-gashda tal-gijjenu tagħna.

Kate: U tal-familja kollha.

Frank: (Togħhod fuq is-sofa u igħidha
il-tazza tiegħu j-l-art.) Lija
min-sabu 'l-familja.

Kate: Ma nistaxx min-sabu.

Frank: Jien nistaxx. Kate! (Tastutitja

il-tazza minn ilha u jgħegħda fl-art;
jigħidha bil-gieghda tediġ fuq leminha
u jipprova jhaddanha miegħu.)

Kate: Frank, tball-isa, m'għandi aptur.

Frank: Imma jien, għandi kaffa. Qiegħda mhoran
ta' ~~mittad~~ għorin senu.

Kate: Frank, issemmekom l-claw, għase
in hawni nscabba ~~minnha~~ għal
dala li rajt minnha jlejla wateda.

Frank: (Għatran għalha) Statubva tiegħi!
(Terġa' jgħann jipprova jgħannagħa
miegħu.)

Kate: (Tinfuttalo lura) Frank! Nitolb?!

Frank: Basni wateda.

Kate: Subesek, imma takt kundizzjoni.

Frank: Takt lema kundizzjoni tiegħi, basta
tueani... Imma, le, le, son' kumma
kundizzjonijiet... Ma rridu nittej
għmien iżjed. Il-aktar għamietek
tiegħi. (Jhaddanha miegħu u jkann
sijer ibusħa)
(Il-gampina tal-bub, tinstama'
dologg.)

Mi in-xjatin gie, issa?

Kate: Ighid giet in-manna?

(Kate tgħun u toħroġ min-nofs)

(Tinstama' tghid mill-entrata)

Grazzi, grazzi kaffa.

(Kate tteħol bi-bukkett ward j'idgħa
u ttejzel beħ lejn il-niballat
ward li għidha tagħra l-bidjett
li kumma fuqha)

Exi għid ta' ward (tagħra) "Lil
L

makkuba tiegħi Katy. B'imhabba saffa,
minni John."

Frank: (Imur jag lemintha u jgħed il-
biġġett mill-buġġett) Miegħand minni?

Kate: John baqgħom. għallangas il-biġġett hekk ^{igħid}.

Frank: Halli nara (Jagra) "B'imhabba..." "ah!
Issa jhumi dollox. Lemali lil dek il-
tifla gijja b'dak il-buġġett. Dawn
il-waid, jien stragħom. Hu ma
kellux o'jagħam sejn magħhom."

Kate: (Tersaq il-jag mis-sofa, waqt li tthall
il-buġġett) Għadni tiegħi u bax tassaw?

Frank: Issa ukollnu ta minni id-dar.
(Tersaq jag is-x tagħtra)

Kate: Frank, int se jjer id-dar?

Frank: Le, le... u oġer li le... għad li hekk
għad i'wizzjat ngħid hekk...

Kate: Frank, int ma trid ebda zball.
Int se tmur id-dar u taf x'ser
tagħmel ukoll? (Innewwilla l-
buġġett tal-jiuri) Dawn ser tħodhom
miegħek u tagħtikom lil marti.

Frank: (Tersaq minnijet jag il-l tal-mejda
li hemm jir-sokana tax-x.) Dan,
ma nistax magħmli.

Kate ⁴³: (Imur warajh u tiegħi jag lemintha)
Dawk huma l-kundizzjonijiet li
għadni kemm rannestek. Le, le,
Frank. Għandek mara tajba!

Frank: (Tingel l-oġġett mill-mejda) Tiegħ
nirgħi lura - K'ser isir minni u
minnek?

Kate: (Imur jag lemintha u tagħtik il-buġġett)
Ma nistgħux nkompli b'dak qabel?

b' dal-mod, kuthawd ekun tauntent.

Frank: St- Tietā, il- Vamis u s- dibt...?
(Tinstama' il- beib ta' barra jinfetah)
Konna sgrin Tajjib hafna, hese
tassew?

Kate: Dal- hoos, mhux il- beib ta' barra, kien?
Lakot!

Frank: Kif? Lasa aen jietta jagna minghajr
ma jcempla?
(Lucy tidja'ca jui- nofs ta' l- Arkata
ghegha zjomm i- iwievet li Kate
kienet tal- lil Yola).

Lucy: Ahfuh li eigajt gajt lura. -
(Lurasq, juj il- L. ta' Kate u taghtha i-
iwievet) Yola flakut li ma
taghthomlokse lura.

Kate: Grazzi, Lucy, grazzi hafna.
(Lucy iddur hese Tittag, Kate tmiss
b' siglijha li Frank) u tghidli j'widniq)
Frank - il- juri! (Tghajjab) Lucy!
(Lucy terga lura, juj il- L. ta' Kate)

Lucy: Ghidli, Kate!
(Frank jagsam bil-mod u jingel l'isfel
minn Kate ghal jagin - x ta' Lucy, b'hasse
barsea. Tagh' li Lucy il- bukkett tal- ward
bla ma jhases lejha)

Ghalija? Kemm int gentili! Grazzi, Frank!

Kate: Lucy, jan u Frank hadna dicitjoni. Ahna
m'iridux nizzawgu

Lucy: Summa, intom sgrin min dan?
(Kate taghmel ainjal b'rasha ta' 'wa'. Frank
ihases l'ijn il- plalea)
(Lil Frank) St- Tnejn kadduha did- dicitjoni?
J'dak il- kaz, nistghu mmossa jkunken, Frank!
St- lejha jmisset l'ogod mieghi,
(Taghad diegh Frank u jkunken j'ogru min
tal- l- Arkata)